



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة

مذكرة تفاهم بين  
الأمانة العامة لجامعة الدول العربية  
ومنظمة شركاء في السكان والتنمية  
بشأن  
التعاون والتنسيق في قضايا السكان والتنمية

الديباجة:

ان جامعة الدول العربية منظمة اقليمية ينص ميثاقها على التنسيق بين الدول الأعضاء فيها في المجالات الاقتصادية والثقافية والاجتماعية وغيرها والمشار إليها فيما بعد بـ " الطرف الأول"، ومنظمة " شركاء في السكان والتنمية" وهي منظمة دولية حكومية تضم 26 دولة عضو من آسيا وإفريقيا وأمريكا اللاتينية والشرق الاوسط تعمل على تنفيذ مجموعة واسعة من البرامج للمساهمة في تطوير برامج الصحة الانجابية والسكان والتنمية في الدول النامية والمشار إليهما فيما بعد بـ " الطرف الثاني"، والمشار إليهما فيما بعد بـ " الطرفين".

إنطلاقاً من أهمية التعاون في مجالات السكان والتنمية من أجل تحقيق أهداف التنمية السكانية في الدول العربية،

وإدراكاً لضرورة تقوية أواصر هذا التعاون بتعزيز وتنسيق العمل المشترك بين الجهات المختلفة الفاعلة في المجالات السكانية والقضايا ذات الأولوية بما فيها مواصلة العمل لتحقيق اهداف المؤتمر الدولي للسكان والتنمية وإعلان القاهرة 2013 وأجندة التنمية المستدامة وتقديم الدعم المطلوب للدول الأعضاء،

وسعيًا للعمل معاً على تنفيذ القرارات والبرامج التي تم إقرارها على المستويين الإقليمي والدولي في مجالات السكان والتنمية، خاصة المؤتمر الدولي للسكان والتنمية القاهرة 1994، وإعلان القاهرة حول السكان والتنمية الصادر في عام 2013 وغيرها من الموثائق الدولية والإقليمية المعنية بقضايا السكان والتنمية،



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة

وعلا من الأمانة العامة لجامعة الدول العربية لتحقيق هذه الأهداف في ضوء قرارات مجلس الجامعة والمجلس الاقتصادي والاجتماعي والمجالس الوزارية الأخرى العاملة في إطار الجامعة العربية،

وتحقيقاً لشراكة متينة لتغطية مجالات التعاون ذات الصلة بالقضايا السكانية والتنمية المستدامة، فإنهما يعولان بهذا الخصوص على العمل مع الجهات الحكومية والجهات الأهلية الوطنية ذات العلاقة في الدول العربية، والمنظمات الإقليمية والدولية ذات الصلة،  
وعليه فقد اتفقا الطرفان على ما يلي:

المادة الأولى

اهداف ومجالات التعاون

- 1- تعزيز الجهود نحو دعم مقومات التعاون والتكامل الاقتصادي بين الدول العربية لتحقيق التنمية المستدامة.
- 2- التنسيق والموائمة بين سياسات وبرامج الدول العربية في المجالات المحددة بهدف تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة من خلال الأنشطة التالية:
  - أ- تعزيز القدرات وتنمية الموارد البشرية.
  - ب- الاستفادة من نظم المعلومات والمعلومات الإحصائية في المجالات الاقتصادية والاجتماعية للتنمية السكانية ذات العلاقة.
  - ج- التعاون في مجالات السياسات السكانية ذات العلاقة وتنمية وتطوير المناطق الحضرية.
  - د- وضع وتطوير السياسات الاجتماعية في الدول العربية من خلال تنفيذ برنامج عمل المؤتمر الدولي للسكان والتنمية.
  - هـ- إعداد البرامج المشتركة الخاصة بالسياسات السكانية، في مواضيع الشباب، والمرأة، والمسنين والمواضيع السكانية ذات الصلة
  - و- السعي في تنفيذ القرارات والبرامج التي تم إقرارها على المستويين الإقليمي والدولي في مجالات السكان والتنمية وخاصة المؤتمر الدولي للسكان والتنمية الذي عقد في القاهرة 1994، وإعلان



جامعة الدول العربية  
الأمارة العامة

القاهرة حول السكان والتنمية الصادر في عام 2013 وغيرها من المواثيق الدولية والإقليمية المعنية بقضايا السكان والتنمية.

ز- دراسة وإعداد مشاريع إقليمية في المجالات ذات الصلة التي تحظى بالأولوية في الدول العربية، والعمل على إيجاد مصادر تمويل لها، وتوقيع اتفاقات خاصة محددة المهام والمدد، كلما اقتضى الأمر القيام بنشاط مشترك في مجال معين، وتحدد فيها شروط مساهمة كل من الطرفين والشركاء المتعاونين، وذلك وفقاً لقواعد ونظام كل من الطرفين.

ح- تقديم المشورة الفنية لنظراتهم أو للمنظمتين من خلال الاستفادة من المستشارين والخبراء لدى أي من الطرفين وبما لا يتعارض مع الأنظمة النافذة لديهما.

3- يتم تحديد المقررات التفصيلية للبرامج المشتركة وإجراءات تنفيذها باتفاقات ومشاورات لاحقة على مستوى الخبراء من الطرفين وعلى أساس برامج العمل المعتمدة لكليهما

### المادة الثانية

#### التشاور وتبادل المعلومات

1. دعم التعاون لتحقيق الأهداف المشتركة من خلال التشاور وتنسيق النشاطات في المجالات ذات الاهتمام منعا للتكرار وتقادياً للازدواجية وتحقيقاً للاستخدام الأمثل للموارد المتاحة.
2. التشاور بشأن خطط العمل والبرامج والمشاريع والدراسات والدورات التدريبية وغيرها بغية تحديد مجالات العمل المشترك وتحقيق التكامل في تناولها ومعالجتها، مع تحديد مجالات التنسيق في التنفيذ في نطاق صلاحية كلا الطرفين، وفي حدود الإمكانيات والموارد المتاحة في هذا الشأن.
3. يتبادل الطرفان المعلومات والوثائق في المسائل ذات الاهتمام المشترك، مع مراعاة الإجراءات التي قد تكون ضرورية في بعض الأحيان لسرية أو محدودية التداول لبعض منها، ويمكن تبادل المعلومات والوثائق الخاصة بمشروعات محددة بناء على طلب الطرفين.
4. يقوم الطرفان بتبادل الدراسات والتقارير والمطبوعات المسموح بتداولها والمتعلقة بالموضوعات والقضايا ذات الاهتمام المشترك.
5. يعين كل طرف نقطة اتصال لتأمين التواصل والتشاور وتبادل المعلومات



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة

المادة الثالثة

التمثيل وحضور الاجتماعات

يجوز لكل طرف دعوة الطرف الآخر لحضور اجتماعاته التي تتناول الموضوعات ذات الاهتمام المشترك بصفة مراقب مع مراعاة النظم والقرارات المعمول بها وذلك من أجل أحكام التعاون والتنسيق المنشود.

المادة الرابعة

الشعار

حق استخدام اسم وشعار الطرفين

يتطلب استخدام اسم أو شعار أي من الطرفين فيما يتعلق بالأنشطة والمشاريع المنفذة أو أية مواد يتم إنتاجها في إطار مذكرة التفاهم هذه الموافقة الكتابية المسبقة من الطرف الآخر.

المادة الخامسة

الآليات التنفيذية

1- يشكل الطرفان لجنة مشتركة ذات مستوى عال، بهدف تدارس برامج العمل المشتركة، ومتابعة وتقييم التعاون والتنسيق بين الطرفين للنظر في البرامج المقررة قيد التنفيذ والمنجزة والبحث في نتائجها وفي التحديات والفرص المتاحة والمشاكل المستجدة، وتعقد اللجنة المشكلة اجتماعاً سنوياً في هذا الإطار.

2- يتم عقد الاجتماع بالتناوب في مقر الأمانة العامة لجامعة الدول العربية وفي مقر منظمة الشركاء في السكان والتنمية في البنغلاديش دكا، على أن تقوم الجهة المضيفة للاجتماع بالإعداد والتنظيم لأعماله.

المادة السادسة

تسوية الخلافات

يتم تسوية الخلافات التي قد تنشأ بين الطرفين في إطار تنفيذ مذكرة التفاهم هذه بالطرق الودية.



جامعة الدول العربية  
الأمانة العامة

المادة السابعة

الأحكام الختامية

- 1- تدخل مذكرة التفاهم حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ التوقيع عليها من الطرفين.
- 2- تسري مذكرة التفاهم هذه لمدة خمس سنوات، ويجوز تجديدها بموافقة الطرفين.
- 3- يجوز تعديل مذكرة التفاهم باتفاق الطرفين كتابة.
- 4- يجوز إنهاء مذكرة التفاهم هذه من قبل أي من الطرفين وذلك بعد مرور ستة أشهر من تقديم إخطار كتابي إلى الطرف الآخر.

وإثباتاً لما تقدم تم توقيع مذكرة التفاهم في ..... بتاريخ .....

من نسختين أصليتين باللغة العربية واللغة الإنجليزية لهما ذات الحجية.

منظمة شركاء في السكان والتنمية

الأمانة العامة لجامعة الدول العربية